

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
29 April 2020
Russian
Original: English

Семьдесят четвертая сессия

Пункт 64 b) повестки дня

Новое партнерство в интересах развития

**Африки: прогресс в осуществлении
и международная поддержка: причины
конфликтов и содействие обеспечению
прочного мира и устойчивого развития в Африке**

**Письмо Постоянного представителя Руанды при Организации
Объединенных Наций от 28 апреля 2020 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь препроводить Вам ответ правительства Руанды на разъяснения позиций Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в отношении резолюции [74/273](#), озаглавленной «Международный день памяти о геноциде тутси в Руанде в 1994 году», которая была принята Генеральной Ассамблеей 20 апреля 2020 года на ее семьдесят четвертой сессии (см. приложение).

Буду признательна Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 64 b) повестки дня.

(Подпись) Валентина Ругвабиза

Посол

Постоянный представитель Республики Руанда
при Организации Объединенных Наций



Приложение к письму Постоянного представителя Руанды при Организации Объединенных Наций от 28 апреля 2020 года на имя Генерального секретаря

Ответ Руанды на разъяснения позиций Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в отношении резолюции 74/273, озаглавленной «Международный день памяти о геноциде тутси в Руанде в 1994 году»

После принятия резолюции 74/273 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Международный день памяти о геноциде тутси в Руанде в 1994 году», два государства — Соединенные Штаты и Соединенное Королевство — сделали существенные оговорки, которые они изложили в своих письмах от 20 апреля 2020 года.

Как сообщают Соединенные Штаты, они «обеспокоены тем, что изменения, которые вносились в текст начиная с 2018 года и срок действия которых был продлен сегодня, сужают сферу охвата резолюции до геноцида тутси в Руанде и потому не позволяют в полной мере отразить масштабы насилия, совершенного в отношении других групп. Многие хуту, равно как и представители других групп, также потеряли жизни во время геноцида, при этом многие из них были убиты за противодействие совершающимся злодеяниям. Если международное сообщество не отдаст долг памяти этим жертвам, то в истории укрепится неполная картина этой темной ее страницы».

В тексте оговорок, представленных Соединенным Королевством, содержится следующая фраза: «Мы не считаем надлежащим сужать определение геноцида, совершенного в Руанде, формулируя его исключительно как “геноцид тутси в 1994 году”. По нашему мнению, следует признать также жертвы, понесенные хуту и другими этническими группами, как было отмечено в предыдущих резолюциях».

Интересно отметить, что, хотя в разъяснениях позиций обеих стран подчеркивается важность исторических фактов и коллективной памяти для предотвращения повторения геноцида, они служат прямо противоположной цели, так как искажают эти самые исторические факты и игнорируют резолюции Совета Безопасности и решения Международного уголовного трибунала по Руанде, на которые якобы опираются.

Напомним, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 96 (I) от 11 декабря 1946 года признала геноцид преступлением с точки зрения международного права, а в резолюции 260 А (III) от 9 декабря 1948 года определила геноцид как «следующие действия, совершаемые с намерением уничтожить, полностью или частично, какую-либо национальную, этническую, расовую или религиозную группу как таковую: а) убийство членов такой группы; б) причинение серьезных телесных повреждений или умственного расстройства членам такой группы; в) преднамеренное создание для какой-либо группы таких жизненных условий, которые рассчитаны на полное или частичное физическое уничтожение ее; д) меры, рассчитанные на предотвращение деторождения в среде такой группы; насильственная передача детей из одной человеческой группы в другую».

Организация Объединенных Наций признала, что в 1994 году в Руанде было совершено преступление, соответствующее вышеуказанному определению. На этом основании Совет Безопасности 8 ноября 1994 года учредил в своей резолюции 955 (1994) Международный уголовный трибунал по Руанде для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид, совершенный в период с 1 января по 31 декабря 1994 года. Трибунал начал свою работу в 1995 году и официально закрылся 20 декабря 2012 года, вынеся обвинения 93 лицам, ответственным за геноцид. 1 июля 2012 года его остаточные функции были переданы Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов.

16 июня 2006 года Апелляционная камера Трибунала при рассмотрении дела *Обвинитель против Каремеры, Нгирумпатсе и Нзирореры* (дело № ICTR-98-44-AR73 (C)) подтвердила, что в Руанде действительно имел место геноцид, направленный против тутси. Она постановила, что в ходе рассмотрения в камерах Трибунала всех текущих и нерассмотренных судебных дел следует считать «неоспоримо доказанными и не требующими доказательств» фактами следующее:

а) существование тва, тутси и хуту — защищаемых групп, подпадающих под действие Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него;

б) то, что в период с 6 апреля по 17 июля 1994 года в Руанде сложилась следующая ситуация: на всей территории Руанды имели место широкомасштабные или систематические нападения на гражданское население на почве принадлежности к народности тутси. В ходе этих нападений некоторые руандийские граждане убивали или наносили серьезные физические или психические травмы лицам, которых они считали принадлежащими к тутси. Эти нападения привели к многочисленным жертвам среди этнических тутси;

с) в период с 6 апреля по 17 июля 1994 года в Руанде было совершено преступление геноцида против этнической группы тутси.

В судебной записке Трибунала указано, что тот факт, что геноцид в Руанде был направлен против тутси, является «неоспоримо доказанным и [не] требующим никаких доказательств».

Таким образом, позиция Соединенного Королевства, заявившего о том, что оно не согласно с определением геноцида «исключительно как “геноцида тутси в 1994 году”», представляет собой отрицание постановления Трибунала. Аналогичным образом, высказанные обеими делегациями в их разъяснениях позиций мнения о том, что во время геноцида погибли также представители «других групп», не находят отражения в юридическом определении понятия геноцида. Руанда готова поддержать конкретное упоминание «других групп» — помимо группы, являвшейся объектом истребления, — которых Организация Объединенных Наций признала в качестве объектов «геноцидов прошлого».

В любом другом смысле Руанда не может согласиться с представленными оговорками. Поэтому мы приветствуем призыв Соединенных Штатов Америки «призвать другие государства-члены согласиться с тем, чтобы история геноцидов, имевших место в прошлом, рассматривалась последовательно с применением единых принципов».

Требования, выдвигаемые Руанде, как представляется, направлены на создание механизма памяти, выходящего за рамки принципов Организации Объединенных Наций. Однако если Соединенные Штаты и Соединенное Королевство предлагают пересмотреть Конвенцию путем принятия коллективного решения о включении упоминания «других» групп помимо той, которая являлась объектом истребления, то это равносильно призыву к пересмотру Конвенции и заявлению о том, что в своем нынешнем виде Конвенция не является достаточной и что она должна быть пересмотрена в целях расширения сферы ее охвата за пределы «узкой» целевой группы.

С практической точки зрения требовать от Руанды расширения принятого ею определения объекта геноцида и включения в него других групп помимо тутси, подвергавшихся истреблению, равносильно требованию одновременно применять и нарушать Конвенцию.

В рамках своей судебной работы Трибунал не только подтвердил тот факт, что рассматриваемое преступление геноцида было направлено против тутси, но и, при рассмотрении дела *Обвинитель против Фердинана Наиманы, Жан-Боско Бараягвицы и Асана Нгезе* (дело № ICTR-99-52-T), касающегося средств массовой информации, целенаправленно провел различие между гласностью и ненавистнической риторикой. Решение Трибунала устранило всякую возможность смещения понятий «гласности» и «ненавистнической риторики» в контексте геноцида тутси, имевшего место в 1994 году в Руанде. Не стоит забывать о роли, которую сыграло так называемое «Свободное телерадиовещание “Милль Коллин”» в этом геноциде, распространяя призывы ускорить убийства и транслируя имена и адреса еще не уничтоженных тутси и их семей. Когда к одному из штатных членов этой организации, внесшей столь печальный вклад в совершенные преступления, обратились с просьбой заглушить частоту радиостанции, он отказался оказать преследуемым лицам такую помощь, ссылаясь на свободу слова.

Руанда стремится к примирению, а потому, применяя Конвенцию для обеспечения памяти о жертвах из числа представителей группы, являвшейся объектом истребления, старается при этом быть настолько инклюзивной, насколько это возможно сделать, не подрывая саму цель сохранения памяти о геноциде. Например, 13 апреля в Руанде в рамках ежегодных мероприятий в память о геноциде отмечается день памяти не принадлежащих к тутси политиков и других лиц, убитых за то, что они пытались препятствовать геноциду.

Резолюция [74/273](#), принятая 20 апреля 2020 года, и решение 72/550, принятое 26 января 2018 года, четко обозначают группу, подвергавшуюся истреблению, а потому полностью соответствуют Конвенции. Что же касается разъяснений позиций, представленных Соединенными Штатами и Соединенным Королевством, то они не только не способствуют примирению, но, наоборот, привносят двусмысленность, которая может стать питательной почвой для возрождающегося движения за отрицание геноцида, которое и без того набирает силу в районе Великих озер и за его пределами.

Руанда поддерживает обращенный Соединенными Штатами к государствам-членам призыв привлечь к ответственности лиц, виновных в геноциде, и пользуется возможностью, чтобы напомнить Соединенному Королевству о необходимости арестовать и подвергнуть суду находящихся на его территории подозреваемых, которые еще не были привлечены к ответственности за свою роль в событиях 1994 года. Такие решительные действия положат конец безнаказанности и будут способствовать предупреждению повторения геноцида.

Наконец, что касается переговорного процесса, то Руанда не имеет ни права, ни желания «принуждать» кого-либо из членов к принятию той или иной

формулировки резолюции. Формулировка, содержащаяся в резолюции [74/273](#), была выработана в результате широкого совещательного процесса между всеми членами, включающего консультации открытого состава, двусторонние консультации и обсуждения в формате малых групп, в ходе которых участники высказывали конкретные замечания. Однако, как это всегда бывает в многосторонних процессах, не каждое пожелание, озвученное отдельными членами, может быть удовлетворено, в особенности если в отношении необходимости такого шага не был достигнут широкий консенсус.
